

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana-Fahafahana-Fahamarinana*

**ASSEMBLEE NATIONALE**

**LOI n° 93-003**

**portant autorisation de ratification de l'Accord de Crédit  
conclu le 14 mai 1993 entre la République de Madagascar  
et l'Association Internationale de Développement  
relatif au financement du Projet d'Assistance Technique en finances  
Rurales (Crédit n°2459-MAG)**

**EXPOSE DES MOTIFS**

Par Accord de Crédit en date du 14 mai 1993, la République de Madagascar a contracté auprès de l'Association Internationale de Développement un crédit d'un montant de 2.700.000 DTS (Deux millions sept cent mille).

Ce crédit est destiné à améliorer le Développement des Finances Rurales (Stratégie de Développement des Finances Rurales.)

**OBJECTIF DU PROJET**

Les objectifs du Projet sont sur une base pilote, d'aider les groupes ruraux à créer des Associations mutualistes d'épargne et de crédit qui, à terme, pourront se fédérer et établir des liens avec les organismes financiers officiels, l'accent initial étant mis sur les encouragements à la constitution d'épargne en nature ou en liquide à l'intérieur d'un groupe, permettant audit groupe d'avoir des activités de crédit.

**DESCRIPTION GLOBALE DU PROJET**

Les composantes du Projet sont les suivantes :

- a)- Promotion des Activités d'Epargne et Crédit par :
- la mise en place de programme de promotion des activités d'épargne et de crédit dans des zones sélectionnées ;
  - l'expansion des programmes existant dans le Vakinankaratra et Marovoay et la mise en oeuvre de programmes de formation en

matière de finances rurales pour les ONG locales et les nationaux malgaches.

**b)-** Aide à la gestion de l'ADMMEC, à sa coordination, aux actions de suivi et évaluation, y compris la prestation de services de consultants et l'achat de véhicules et de matériels de bureau.

**c)-** Formation de base et formation aux techniques de l'entreprise à l'intention des microentreprises des zones rurales.

### **CONDITIONS FINANCIERES DU PRET**

<b>Montant</b>	2.700.000 DTS
<b>:</b>	
<b>Durée</b>	<b>totale</b> 40 ans dont 10 ans de différé.
<b>:</b>	
<b>Remboursement du principal</b>	: par échéance semestrielle payable le 15 février et le 15 août à compter du 15 août 2003, la dernière échéance étant payable le 15 février 2033. Chaque échéance, jusqu'à celle du 15 février 2013 comprise, est égale à un pour cent (1%) dudit principal et chaque échéance postérieure est égale à deux pour cent (2%).

### **COMMISSION D'ENGAGEMENT:**

Taux fixé par l'Association le 30 juin de chaque année sur le principal du Crédit mais ne dépassent pas le taux de un demi de un pour cent (1/2 de 1%) par an.

### **COMMISSION DE SERVICE**

Taux annuel de trois quart de un pour cent (3/4 de 1%) sur le principal du Crédit retiré et non encore remboursé.

Aux termes de l'article 82, paragraphe VIII de la Constitution ... « les traités ou accords qui engagent les Finances de l'Etat... ne peuvent être ratifiés ou approuvés qu'en vertu d'une loi. Ils ne prennent effet qu'après avoir été ratifiés ou approuvés ».

Tel est l'objet de la présente Loi.

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana-Fahafahana-Fahamarinana*

-----  
**ASSEMBLEE NATIONALE**  
-----

**LOI n° 93-003**

**portant autorisation de ratification de l'Accord de Crédit  
conclu le 14 mai 1993 entre la République de Madagascar  
et l'Association Internationale de Développement  
relatif au financement du Projet d'Assistance Technique en finances  
Rurales (Crédit n°2459-MAG)**

L'Assemblée nationale a adopté en sa séance du 22 décembre 1993 la Loi dont la teneur suit:

**ARTICLE PREMIER.-** Est autorisée la ratification de l'Accord de Prêt en date du 14 mai 1993 par lequel l'Association Internationale de Développement consent à la République de Madagascar en vue de financement du Projet d'Assistance Technique en Finances Rurales, un prêt d'un montant de 2.700.000 DTS (Deux millions sept cent mille), soit 7.144.065.000 (Sept milliards cent quarante quatre millions soixante cinq mille) Francs Malagasy.

**ARTICLE 2.-** La présente Loi sera publiée au Journal Officiel de la République.

Elle sera exécutée comme Loi de l'Etat.

**Antananarivo, le 22 décembre 1993**

**LE PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE,  
LE SECRÉTAIRE,**

**ANDRIANISA Diogène Ferdinand.**

**ANDRIAMANJATO Richard Mahitsison.**

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana-Fahafahana-Fahamarinana*

**ANTENIMIERAMPIRENENA**

**LALANA LAHARANA FAHA-93-003**

**hanomezana alàlana ny fankatoavana ny fifanarahana fisamboram-bolanatao ny 14 May 1993 nifanaovan'ny Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampanandrosoana mba hamatsiana ara-bola ny « Tetikasa Fnampiana ara-teknika momba ny famatsiana ara-bolany eny ambanivohitra » (Crédit N°2459-MAG)**

**FAMELABELARANA NY ANTONANTONY**

Araka ny Fifanarahana fisamboram-bola natao ny 14 may 1993, ny Repoblikan'i Madagasikara dia nifanaraka tamin'ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampanandrosoana findramam-bola mitentina 2.700.000 DTS (Fito hetsy sy roa tapitrisa).

Io teti-bola io dia ho entina hanatsarana ny Fampiroboroboana ny Famatsiana ara-bola ny eny Ambanivohitra (Tetik'ady fampiroboroboana ny famatsiana ara-bola ny eny Ambanivohitra).

**TANJON'NY TETIKASA**

Araka ny maha-tetikasa santatra azy, ny tanjona kendrena dia ny hanampiana ny vondron'ny tantsaha mba hanorina fikambanana fifanampiana eo amin'ny Fitahirizana Fampisamborana izay ho afaka hivondrona ary hametraka fifandraisana amin'ireo orinasam-bola ara-dalàna, afantoka aloha ny ezaka eo amin'ny famporisihana ny fanangonana ny tahiry na zavatra na lela-

vola eo anivon'ny fikambanana, izay hahatonga an'ireny fikambanana ireny hanao asa fampindramam-bola.

## **FAMARITANA ANKAPOBENY NY TETIKASA**

Ireto avy ny ao amin'ny tetikasa:

a)- Fampandrosoana ny Asam-pitehirizana sy Fampisamboram-bola amin'ny:

- fametrahana sahan'asa fampandrosoana ny asam-pitehirizana sy fampisamboram-bola amin'ny faritra voatondro, fanitarana ny sahan'asa efa misy any amin'ny faritr'i Vakinankaratra sy Marovoay ary ny fampiharana ny asa fampianarana momba ny famatsiana ara-bola ny eny ambanivohitra ho an'ireo orinasa tsy miankina amin'ny Fanjakana (ONG) sy ny mpiandraikitra malagasy.

b)- Fanampiana amin'ny fitantanana amin'ny Fikambanana ho Fampandrosoana ny Fihitaran'ny Fifanampiana eo ami'ny Tahiry sy ny Fampisamborana (ADMMEC), eo ami'ny asa fanaraha-maso sy ny fanombanana, ao anatin'izany ny asa atolotr'ireo mpiasa an-tselika sy ny fifidianana ny fiarakodia sy fanaka.

d)- Fampianarana ara-pototra sy ara-teknika fitantanana orinasa ho an'ireo orinasa madinika any ambanivohitra.

## **FEPETRA ARA-BOLA AMIN'NY FISAMBORANA**

<b>Tetibola</b>	: 2.700.000 DTS (Fito hetsy sy roa tapitrisa)
<b>Faharetany</b>	: 40 (efapolo) taona
<b>Famerenana ny renivola</b>	: Isan'enim-bolana ka manomboka ny 15 febroary sy 15 aogositra manomboka ny 15 aogositra 2003, ny fandoavana farany dia ny 15 febroary 2033.

**ZANA-BOLA:** 1% (Iray isan-jato) amin'ny renivola, isaky ny mandoa trosa hatramin'ny fandoavana ny 15 febroary 2013 ary 2% (Roa isan-jato) isaky ny fandoavam-bola manaraka.

**SARAM-PIANDRAIKETANA:** Ny isan-jato voafaritry ny fikambanana iraisam-pirenena ho an'ny Fampandrosoana isaky ny 30 jona isan-taona amin'ny renivola notrosaina ka tsy hihoatra ny antsasaky ny iray isan-jato isan-taona (1/2 de 1%).

**SARAM-PANDRAHARAHANA:** Telo ampaha-efatry ny iray isan-jato (3/4 ny 1%) amin'ny renivola tsy mbola naverina.

Voalazan'ny andininy faha-82, paragrafy VIII amin'ny Lalàmpanorenana fa .... “ny fifanarahana na fifanekena mampiditra andraikitra hoefaina amin'ny volam-panjakana... dia tsy azo ekena na ankatoavina raha tsy amin'ny alalan'ny lalàna. Tsy manan-kery izy ireny raha tsy efa nankatoavina na nekena.

Izany no anton'izao lalàna izao.

DIKANY TSY OFISIALY  
NY MATOA AMIN'NY TENY ANGLISY  
IZAY HANY TOKANA MANAN-KERY

FISAMBORAM - BOLA LAHARANA FAHA-2459 MAG

**FIFANARAHANA      FISAMBORAM-BOLA      MOMBA      NY  
FAMPANDROSOANA**

(Tetikasa Fanampiana ara-Teknika momba ny Famatsiana  
Ara-bola ny eny Ambanivohitra)

ifanaovan'ny

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**

sy

**NY FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA MOMBA NY  
FAMPANDROSOANA**

tamin' ny 14 may 1993  
DIKANY TSY OFISIALY  
NY MATOA AMIN'NY TENY ANGLISY  
IZAY HANY TOKANA MANAN-KERY

**FIFANARAHANA FISAMBORAM-BOLA MOMBA NY  
FAMPANDROSOANA**

Fifanarahana, tamin'ny 14 may 1993, ifanaovan'ny Repoblikan'i Madagasikara (Mpisambotra) sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena momba ny Fampandrosoana (Fikambanana).

SATRIA, A/ Ny Mpisambotra, rehefa avy namakafaka tsata fa mety vita sy atoa loha-laharna ny tetikasa voasoritra ao amin'ny Tovana faha-2 ao amin'izao Fifanarahana izao, dia nangataka tamin'ny Fikambanana mba hanampy azy eo amin'ny famatsiana ara-bola amin'ny fanantontosana izany;

SATRIA, B/ Ny Mpisambotra, tamin'ny taratasy natao ny 19 janoary 1993, no namelabelarany ny vinavinan'y tetikasa, ny tanjona ary ny asa ho entina hampandrosoana ny fampiroboroboana ny famatsiana ara-bola ny eny ambanvohitra (Ny tetika entina hampandroso ny famatsiana ara-bola ny eny ambanvohitra);

SATRIA, C/ Ny Tetikasa dia ho tanterahan'ny Fikambanana ho fampandrosoana ny fitaran'ny fifanampiana amin'ny Tahiry sy ny fampisamborana atao hoe ADMMEC ampian'ny Mpisambotra, ary noho ny amin'izany fanampiana izany, ny Mpisambotra dia hametraka eto am-pelatananan'ny ADMMEC ny vola indramina araka ny fepetra manaraka etoana;



ary SATRIA manaiky ny Fikambanana, tao aorian'ny voalaza etsy ambony, ny hampindrana vola ny Mpisambotra amin'ireto fepetra voalaza manaraka ireto, ary koa ny Fifanarahana Tetikasa natao anio nifanaovan'ny Fikambanana sy ny ADMMEC;

Noho izany, dia miara-manaiky izao fifanarahana izao izy roa tonta:

### **ANDININY VOALOHANY**

*Fepetra Ankapobeny; Hevi-teny*

**Fizarana 1.01.** Heverina ho tafiditra ao anatin'ny Fifanarahana ity ny Fepetra Ankapobeny hampiharina ao amin'ny Fifanaraham-pisamborana momba ny Fampandrosoana an'ny Fikambanana, tamin'ny 01 janoary 1985, rehefa avy nofoanana ny fehezan-teny farany ao amin'ny Fizarana 3.02 (Ny fepetra Ankapobeny).

**Fizarana 1.02.** Nitana ny dikany omena azy ny fiteny sy fivolana ao amin'ny fepetra ankapobeny sy ao amin'ny sasin-teny isaky ny ampiasaina amin'izao fifanarahana izao, raha tsy ohatra angaha hita amin'ny toe-draharaha fa hevitra hafa mihitsy no tian-kambara. Ankoatra izany, ny fiteny sy fivolana manaraka ireto, dia manana ny heviny toy izao:

a) ny teny hoe « Ampaham-bola omena mialoha ho an'ny Fanomanana ny Tetikasa » dia manondro ny ampaham-bola omena mialoha ho an'ny fanomanana ny Tetikasa neken'ny Fikambanana ho an'ny Mpisambotra araka ny fifanakalozana ara-taratasy tamin'ny 7 febroary 1991 sy 5 martsa 1991, nifanaovan'ny Mpisambotra sy ny Fikambanana;

b) ny teny hoe « Kaonty Manokana » dia manondro ny kaonty voalaza ao amin'ny fizarana 2.02 (b) n'ity Fifanarahana ity;

c) ny fanafomezana hoe: »ADMMEC « dia manondro ny Fikambanana ho Fampandrosoana ny fihitaran'ny Fifanampiana eo amin'ny tahiry sy ny fampisamborana, sampan-draharaha tsymiankina amin'ny fanjakana natsangana araka ny lalàna eto Madagasikara mifanaraka amin'ny sata mifehy azy ary miasa araka ny sori-dalàm-piasana natao ny 13 janoary 1993;

d) ny teny hoe: « Fanekena Tetikasa dia manondro ny fifanarahana natao androany nifanaovan'ny Fikambanana sy ny ADMMEC, tafiditra amin'izany ny fanovàna izay mety hatao aminy, io fitenenana io dia manondro ihany koa ny tovana rehetra ny « Fanekena Tetikasa » sy ny fifanarahana rehetra mameno ny Accord de projet;

e) ny teny hoe: «Fanekena fanolorana ny vola samborina» dia manondro ny fifanarahana izay tokony ifanaovan'ny Mpisambotra sy ny ADMMEC, araka ny fizarana 3.01 (b) n'ity fifanarahana ity, tafiditra amin'izany ny fanovàna izay mety hatao aminy; io teny io dia manondro ihany koa ny tovana rehetra ny Fanekena fanolorana ny vola samborina; ary

f) ny teny hoe «Komity Mpanaramaso ny famatsiana ara-bola» dia manondro ny komity ny Mpisambotra izay hatsangana araka ny fizarana 6.01 (f) n'ity fifanarahana ity ary voamarika ao amin'ny fizarana 2.02 ny Accord de projet.

## **ANDININY FAHAROA**

### ***Ny fisamboram-bola***

**Fizarana 2.01.** Ny Fikambanana dia manaiky araka ny fepetra voalaza ao amin'ny Fifanarahana Fampisamboram-bola momba ny Fampandrosoana, hampindrana vola ny Mpisambotra amin'ny sanda isan-karazany izay mitentina eo amin'ny Fito hetsy sy roa tapitrisa droits de Tirage Spéciaux (2.700.000 DTS).

**Fizarana 2.02.** a) Azo alaina amin'ny kaontin'ny Fisamborana ny teti-bola amin'ny anaran'ny vola nampiasaina (na, raha manaiky ny Fikambanana, ny vola ho ampiasaina), mba handoavana ny vidiny ara-drariny ny kojakoja sy fiasana ilaina amin'ny fanatanterahana ny tetikasa izay ho vatsiana ara-bola amin'ny alalan'ny vola nosamborina, mifanarka amin'ireo fepetra voalaza ao amin'ny tovana 1.

b) Ho fanatanterahana ny tetikasa, ny Mpisambotra dia manokatra sy mihazona kaonty manokana any amin'ny bankim-barotra vola dollars amin'ny fepetra heverin'ny Fikambanana ho mahafa-po azy, tafiditra amin'izany ny fiarovana saha amin'izay rehetra mety ho fandraisana na fanakatsoana.

Ampiharina ny voalaza ao amin'ny tovana 3 ao amin'ity fifanarahana ity amin'ny fametraham-bola ao amin'ny Kaonty Manokana sy ny fandoavam-bola any amin'io kaonty io.

c) Ao anatin'ny fe-potoana fohy aorian'ny fotoana fampiharana azy, ny Fikambanana amin'ny anaran'ny Mpisambotra, dia maka ao amin'ny kaontin'ny Fampisamboram-bola ary mandrotsaka ho azy ihany ny vola ilainy amin'ny hanorenana ny vola ampahany noraisina tamin'ny Renivola ho fanomanana ny tetikasa efa nalaina ka tsy mbola naverina tamin'io fotoana io, ary handoavana ny vola mifanaraka amin'izany. Amin'izany dia foanana ny ambiny tsy nosintonina tamin'ny vola ampahany mialoha tamin'ny fanomanana ny tetikasa.

**Fizarana 2.03.** Voafetra ho amin'ny 31 desambra 1997 na amin'ny fotoana

hafa aoriana tapaky ny Fikambanana ary hambarany amin'ny Mpisambotra amin'ny fe-potoana haingana ny daty fihatoana.

**Fizarana 2.04.** a) Mandrotsaka tambim-panekena amin'ny Renivola tsy nosintonina ho an'ny Fikambanana ny Mpisambotra, ny tamby dia hoferan'ny Fikambanana isaky ny 30 jona isan-taona, izay tsy hihoatra ny 0,5% isan-taona.

b) Ny tambim-panekena dia manomboka: - enim-polo andro aorian'ny fotoanan'y Fifanarahana (daty manan-kery) ka hatramin'ny fotoana hisintonan'ny Mpisambotra ao amin'ny kaonty ny vola na ny fanafoanana; - tamby ferana ny 30 jona mialoha ny daty manan-kery na amin'ny tamby hafa rehetra voafetra taty aoriana mifanaraka amin'ny andalana (a) etsy ambony. Ny ferana amin'ny 30 jona isan-taona dia ampiharina miatomboka ny fotoana fandrotsaham-bola manaraka amin'ny taona voalaza ao amin'ny Fizarana 2.06 amin'ity Fifanarahana ity.

c) Ny tambim-panekena dia harotsaka: - any amin'ny toerana izay azon'ny Fikambanana fidina tsara; - tsy azon'ny Mpisambotra asiana fepetra na eo amin'ny tanin'ny Mpisambotra aza; - ary - amin'ny karazam-bola voalaza ao anatin'ity fifanarahana ity amin'ny fanatanterahana ny Fizarana 4.02 ao amin'ny fepetra ankapobeny na amin'ny vola hafa ekena, voatondro na voafidy araka ny voalaza ao amin'io fizarana io.

**Fizarana 2.05.** Mandrotsaka amin'ny Fikambanana telo am-pahefan'ny iray isan-jatony tambin-draharaha isan-taona amin'ny Renivolan'ny vola nampisamborina efa nosintonina ary mbola tsy voahonitra ny Mpisambotra.

**Fizarana 2.06** Aloha isan'enim-bolana ny 15 febroary na 15 aogositra isan-taona ny tambim-panekena sy ny tambin-draharaha.

**Fizarana 2.07.** a) Ankoatra izay voalaza amin'ny andalana (b) sy (c) etsy ambony, ny Mpisambotra mamerina ny Renivola nosamborina, isan'enimbolana ny fetr'andro fandoavana, aloa ny 15 febroary sy ny 15 aogositra, miatomboka ny 15 aogositra 2003, ny fetr'andro fandoavana farany dia ny 15 febroary 2013, dia mitovy amin'ny (1% - ny renivola io ary ny fetr'andro fandoavana ao aoriana dia mitovy amin'ny (2% - ny renivola).

b) Isaky ny: - raha mihoatra ny 790 dollars, vola dollars lanjany tamin'ny 1985, mandritry ny dimy taona mifanesy, ny vokatry nasionaly mivaingana isaky ny mponina ao amin'ny Mpisambotra, izay voafaritry ny Fikambanana ary - raha heverin'ny Banky fa manana fari-bola ampy hahafahana misambotra vola amin'ny Banky, rehefa avy nodinihina sy neken'ireo Mpandraharaha ao amin'ny Fikambanana, ary nasian'izy ireo lanja ny fivoarana ara-toe-karenan'ny

Mpisambotra, ny Fikambanana dia afaka manova ny fomba fandoavam-bola amin'ny fetr'andro fandoavana azy izay voalaza ao amin'ny andalana (a) etsy ambony ka mangataka ny Mpisambotra mba hamerina avo roa eny ny fandoaha amin'ny fetr'andro mbola tsy tonga fe-potoana handoavana azy mandram-pahafafaverin'ny Renivola nosamborina. Raha mangataka ny Mpisambotra, dia afaka manova indray izany fanitsiana izany ny Fikambanana mba hanoloana tanteraka na ny ampahany fotsiny amin'ny fisondrotam-bidin'ireo fetr'andro fandoavana ireo amin'ny alalan'ny fandoavana zana-bola amin'ny tambiny isantaona mety amin'ny Fikambanana amin'ny Renivola nosamborina efa nalaina ka mbola tsy voaverina, raha tsy hoe, araka izay fihevitra ny Fikambanana, izany famerenana izany dia tsy manova na inona na inona amin'ireo fanomezana azo avy amin'ny fanaovana ny fepetra fandoavana voalaza.

c) Na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona aorian'ny fanovàna ny fepetra fandoavana mifanaraka amin'ny andalana (b) etsy ambony raha ambaran'ny Fikambanana fa mihasimba ny toe-karenan'ny Mpisambotra, azon'ny Fikambanana atao, raha misy fangatahan'ny Mpisambotra, ny manova indray ny fepetra famerenam-bola mikasika ny fetr'andro fandoavana voalaza ao amin'ny andalana (a) etsy ambony.

**Fizarana 2.08.** Tondroina ny volan'ny Amerikana mba ho fampiharana ny fizarana 4.02 ao amin'ny Fepetra Ankapobeny.

**Fizarana 2.09.** Ny ADMMEC no solo-tenan'ny Mpisambotra mba handray ny fepetra rehetra ilaina na azo raisina araka ny fepetra voalazan'ny fizarana 2.02 n'ity Fifanarahana ity sy ny andininy faha-5 n'ny Fepetra ankapobeny.

## **ANDININY FAHATELO**

### *Fanatanterahana ny Tetikasa*

**Fizarana 3.01.** a) Manambara ny Mpisambotra fa handray anjara tanteraka amin'ny zava-kendrena ao amin'ny tetikasa voasoritra ao amin'ny Tovana 2 ao amin'ity Fifanarahana ity ary izany dia tsy manohintohina ireo nadraikiny hafa araka ny Fifanarahana fisamboram-bola momba ny Fampandrosoana sy mifanaraka amin'ny tetik'ady ho Fampandrosoana ny Famatsiana Ara-bola ny eny Ambanivohitra, ny Mpisambotra dia mitandro mba ho tanteraky ny ADMMEC araka ny fepetran'ny Fifanarahana Tetikasa, ny andraikiny rehetra araka io Fifanarahana io, ary mandray na mitandro mba ho voaray ireo fepetra rehetra, anisan'izany ny famatsiam-bola, fananganana fitaovana na asa sy famatsiana hafa rehetra mba hahafahan'ni ADMMEC manatanterka ny andraikiny; eo anilan'izany ny Mpisambotra dia tsy mandray na mamela handray fepetra mety hanimba na hanakana ny fanatanterahana ireo andraikitra

voalaza.

b) Ny Mpisambotra dia manolotra an'ny ADMMEC ny vola nindramina ho fanomezana araka ny Fifanarahana Fismaboram-bola Fanampiny izay tokony hifanaovan'ny Mpisambotra sy ADMMEC araka ny fepetra heken'ny Fikambanana mialoha.

c) Ny Mpisambotra dia mampihatra ny fahefana azony araka ny Fifanarahana findramam-bola Fanampiny mba hahafahany miaro ny Tombontsoan'ny Mpisambotra sy ny Fikambanana ary hanatanteraka ny tanjon'ny fisamboram-bola; eo andaniny, raha tsy hoe hevitra hafa mihitsy no tian'ny Fikambanana ho lazaina, ny Mpisambotra dia tsy manova na manafonana ny Fifanarahana Fismaboram-bola Fanampiny na ny fepetra rehetra ao anatiny, na manao fandikana, na mivarotra ny zo sy ny andraikitra ao anatiny mikasika izany.

**Fizarana 3.02.** Raha tsy hoe misy fanekena hafa eken'ny Fikambanana, ny fanaovana tolo-barotra momba ny kojakoja sy asa ary fampiasana mpandraharaha ilaina amin'ny tetikasa, dia voafehin'ny fepetra ao amin'ny tovan'ny Fifanarahana Tetikasa.

**Fizarana 3.03.** Nifanaraka ny Mpisambotra sy ny Fikambanana, araka ny Fizarana 2.04 ny Fifanarahana Tetikasa, fa ny ADMMEC dia manatanteraka ny andraikitra voatondro ao ao amin'ny Fizarana 9.03, 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, ary 9.08 ny Fepetra Ankapobeny (mikasika ny fiantohana, ny fampiasana ny fitaovan sy fanampiana, ny tetika sy fandaharan'asa, ny tatitra, ny fikarakarana ny fahazoan-tany.

Mba hanamorana an'io fanadihadihana io, ny Mpisambotra dia mandidy ny ADMMEC hanomana ary hanolotra amin'ny Fikambanana, raha tara indrindra efatra herinandro alohan'ny fotoana hanaovana ny fanadihadiana, tatitra mikasika ny fizotry ny tetikasa ka ny fiantraikany sy ny antsipirihiny efa nofaritan'ny Fikambanana araka izay tokony ho izy. Ny fanadihadihana dia manombana indrindra :

- a) Ny vokatra Ankapoben'ny Tetikasa lanjalanjaina araka ny fetram-pahombiazana nifanarahana;
- b) ny fahombiazan'ny Tetikasa sy ny olana izay tsy maintsy jerena ho an'izay mety ho fanitarana ny fizotry ny Tetikasa;
- c) ny mety ho faharetan'ny Tetikasa;
- d) ny fiezahana vitan'ireo nakana hevitra.

#### **ANDININY FAHA-IV**

*Fepetra momba ny fitantanam-bola*

**Fizarana 4.01.** a) Amin'ireo fandaniahana rehetra izay hangatahana famoaham-bola avy ao amin'ny kaontin'ny Fampisamboram-bola avy amin'ny alalan'ny fandraisana ny fandaniahana, ny Mpisambotra dia :

1 hitazona na hampitazona soratra sy kaonty izay horaiketina an-tsoratra, araka ny fomba fampiasa amin'ny fitazonam-bola ny tarehi-marika, mirakitra ny fandaniahana voalaza.

2. Manamarina fa ny fitanana an-tsoratra rehetra (fifanarahana, fanafarana, faktiora, naoty, rosia ary taratasy hafa) manamproroho ireo fandaniahana ireo, dia voatahiry mandritry ny herintaona fara-fahakeliny aorian'ny nandraisan'ny Fikambanana ny tatitra fijerena kaonty momba ny taom-piasana, ara-bola izay nanaovana fisintonana farany tamin'ny kaonty ny vola nosamborina.

3. Manome alàlana ireo solontenan'ny Fikambanana hanao fisafoana ireo fitanana an-tsoratra.

b) Ny Mpisambotra:

1. mampanao fanamarinana ny fitanana an-tsoratra sy kaonty voatondro ao amin'ny andalana (a) (1) amin'ity fizarana ity, ka tafiditra amin'izany ny fitanana an-tsoratra sy kaonty momba ny Kaonty Manokana, isan-taom-piasana ka atao araka ny fombafomba fijerena kaonty mifandray aminy sy fampiasa lalandava ataon'ireo mpanamarina kaonty mahaleontena sy azon'ny Fikambanana ekena;

2. manome ny Fikambanana, ao anatin'ny fotoana fohy, ary amin'ny lafiny rehetra, ao anatin'ny enimbolana farafahatarany aorian'ny famaranana ny taom-piasana mifandray aminy, dika iray voamarina mitovy amin'ny tatitra mikasika ny fanamarinana kaonty nataon'ireo mpanamarina kaonty izay noferan'ny Fikambanana ny fiantraikany sy andininy momba izany, ao anatin'izany filazana manokana izany manambara raha toa ka azo ianteherana ireo filazana momba ny fandaniahana ao anatin'ny taom-piasana, ary ireo fombafomba sy fanamarinana nampiasaina tamin'ny fanatontosana ny filazana momba ny fandaniahana, mba hanamarinana ireo vola nosintonina mifanaraka aminy;

3. manome ny Fikambanana ny toro-hevitra rehetra momba ireo kaonty ireo ny fanamarinana natao taminy, ary koa ireo fitanana an-tsoratra ireo izay mety ilain'ny Fikambanana am-piheverana.

**ANDININY FAHA-V**

***Fitorian'ny Fikambanana***

**Fizarana 5.01.** Ho fampiharana ny fizarana 6.02 (h) ny Fepetra Ankapobeny, ny toe-javatra manaraka etoana dia soritana ihany koa, toy ireto izany:

- a) Ny ADMMEC dia tsy nanatanteraka ny iray amin'ireo andraikitra napetraka taminy araka ny Fifanarahana Tetikasa.
- b) Noho ny toe-javatra izay niseho taorian'ny vaninandron'ny Fifanarahana fampisamboram-bola momba ny Fampandrosoana, nisy toe-javatra tsy nampoizina nitranga ka mampisalasala ny fanatanterahan'ny ADMMEC ny andraikiny araka ny Fifanarahana Tetikasa.
- c) Ny sata sy ny sori-dàlam-piasana an'ny ADMMEC dia novaina, nampiatoana, noesorina, nofoanana na nodinganina amin'ny fomba izay manimba mafy ny hahafahan'ny ADMMEC nanefa ny andraikitra iantsorohany araka ny Fifanarahana Tetikasa.
- d) Ny Mpisambotra na ny manampahefana hafa rehetra, nandray fepetra mba handravàna na hampitsaharana ny ADMMEC, na hampiatoana ny asany.

**Fizarana 5.02.** Ho fampiharana ny fizarana 7.01 (d) ny Fepetra Ankapobeny, ny toe-javatra manaraka etoana dia soritana ihany koa toy ireto izany:

- a) ny iray amin'ireo toe-javatra voalaza ao amin'ny andàlana (a) ny fizarana 5.01 amin'izao fifanarahana izao no mitranga ary maharitra mandritra ny enimpolo andro misesy aorian'ny naharaisan'ny Mpisambotra ny fanambarana avy amin'ny Fikambanana; ary
- b) ny iray amin'ny toe-javatra voalaza amin'ny andàlana © na (d) amin'ny fizarana 5.01 amin'izao fifanarahana izao no mitranga.

## **ANDININY FAHA-VI**

### ***Vaninandro fampiharana, famaranana***

**Fizarana 6.01.** Araka ny voalaza ao amin'ny fizarana 12.01 (b) amin'ny Fepetra Ankapobeny, dia miankina amin'ireto fepetra manaraka ireto koa ny fampiharana ny fifanekena mikasika ny vola nosamborina momba ny Fampandrosoana:

- a) ny Fifanarahana Fisamboram-bola Fanampiny dia vita sonia amin'ny anaran'ny Mpisambotra sy ny ADMMEC;
- b) voasokatra ny Kaonty Manokana araka ny fizarana 2.02 (b) amin'ity fifanarahana ity;
- c) ny mpiasan'ny ADMMEC voalaza ao amin'ny fizarana 3.01 ny Fifanarahana Tetikasa dia voatendry: ny mpitambola, ny mpiandraikitra ambony manana ny fahalalana mikasika ny fanaraha-maso sy fanadihadihana, ny mpiandraikitra ambony manana ny fahalalana momba ny fitantanana tetikasa ary ny manampahaizana momba ny famatsiana ara-bola ny eny ambanivohitra;
- d) farafaharatsiny orinasa mpanoro hevitra roa misahana ny fanatanterahana ny

sahan'asa momba ny fampivelarana ny asam-pitehirizana sy fampisamboram-bola voalaza ao amin'ny fizarana A (a) ny Tetikasa dia nampiasaina araka ny fepetra ny sampana II ny tovan'ny Tetikasa;

e) ny Mpisambotra dia nanaiky sy mampahafantatra ny hitsivolana mametra ny fitsipika momba ny asa fitehirizam-bola, fampisamboram-bola, fisolovaika ataon'ny orinasam-bola fifanampiana; ary

f) ny Mpisambotra dia nanangana ny komity mpanara-maso sy famatsiam-bola.

**Fizarana 6.02.** Amin'ny dikan'ny sampana 12.02 (b) ny Fepetra Ankapobeny, na ireo fizahana ara-dalàna omena ny Fikambanana dia tsy maintsy mametraka ary koa ireto fepetra manaraka ireto:

a) ny Fifanarahana Tetikasa dia nankatoavina na nosoniavin'ny ADMMEC ary manankery ho an'ny ADMMEC araka ny fepetrany mifehy azy;

b) ny Fifanarahana Fisamboram-bola Fanampiny dia nankatoavina na nosoniavin'ny Mpisambotra sy ny ADMMEC ary manankery ho an'ny Mpisambotra sy ny ADMMEC araka ny fepetrany mifehy azy;

**Fizarana 6.03** Ny vaninandro 90 andro eo aorian'ny vaninandro hanaovana sonia ity Fifanarahana ity dia voalaza ho fampiharana ny sampana 12.04 amin'ny fepetra ankapobe.

## ANDININY FAHA-VII

### *Fisolon-tenan'ny Mpisambotra; Adiresy*

**Fizarana 7.01.** Ankoatry ny fepetran'ny sampana 2.09 n'ity Fifanarahana ity, ny Minisitry ny Fitantanam-bolan'ny Mpisambotra no misolo tena ny Mpisambotra ho fampiharana ny fizarana 11.03 amin'ny Fepetra Ankapobeny.

**Fizarana 7.02.** Ho fampiharana ny sampana 11.01 amin'ny Fepetra Ankapobe, dia marihina ireto adiresy eto ambany manaraka ireto:

Ho an'ny Mpisambotra:

Ministeran'ny Fitantanam-bola

Antananarivo

Madagasikara

Adiresy telegirafika:

MINFIN

Ho an'ny Fikambanana:

Fikambanana Iraisam-pirenena momba ny Fampandrosoana

1818 H Street, N.W

Washington D.C. 20433

Etats-Unis d'Amérique

Télex:

224.89



Adiresy telegirafika:  
INDEVAS  
Washington, D.C.

Télex:  
248423 (RCA)  
82987 (FTCC)

64145 (WUI)

ou 197688 (TRT)

HO FANAMARIHANA IZANY, ny andininy avy amin'izao Fifanarahana izao, amin'ny alalan'ireo solon-tenany nomem-pahefana avy, dia samy nampanao sonia izao Fifanarahana izao, amin'ny anarany avy tao amin'ny District-n'ny Columbia, Etats-Unis, ny andro sy taona voalaza etsy ambony.

## **REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**

Pierrot RAJAONARIVELO  
Solon-tena nomem-pahefana

**FIKAMBANANA  
FAMPANDROSOANA**

**IRAISAM-PIRENENA**

**MOMBA**

**NY**

Francisco Aguirre-Sacasa  
Filoha Lefi-paritra ao Afrika

---

\* Ny Fifanarahana Fisamboram-bola momba ny Fampanandrosoana natao voalohany tamin'ny teny anglisy no vita sonia.

**TOVANA 1**

### ***Fisarihana vola amin'ny vola nosamborina***

1. Ny sokajin'asa, kojakoja sy fandraharahana izay tokony efaina amin'ny vola nosamborina, ny tetin'ny vola natokana ho an'ny sokajy isanisany sy ny ampahany isan-jaton'ny fandraisana amin'ny asa kojakoja na fandraharahana izay nekena fa iantohana ho an'ny isaky ny sokajy, dia voamarika ato amin'ny tabilao manaraka izao:

SOKAJY	TETI-BOLA NATOKANA (Lazaina amin'ny DTS)	AMPAHAN'NY ISAN-JATO N'NY FANDANIANA IANTOHANA
1. Asa ny mpandraharaha	1.525.000	100%
2. Fiara, fitaovana ary kojakoja	210.000	100%
3. Fampianarana	225.000	90%
4. Fandaniem-pitantanana	210.000	100% hatramin'ny 31 desambra ary 50% ny manaraka
5. Famerenana ny vola nalaina mialohan'ny nanaovana ny fanomanana ny tetikasa	340.000	Teti-bola aloa araka ny voalaza ao amin'ny 2.02 © amin'izao fifanarahana izao
6. Tsy voatokana	190.000	
<b>FITAMBARANA</b>	<b>2.700.000</b>	

2. Ho fampiharana izao tovana izao, ny atao hoe «Fandaniem-pitantanana» dia enti-milaza ny fandania natao amin'ny fampiasana sy fikojakojana ny fiara sy ny fitaovan'ny Tetikasa, amin'ireo fandehandehana eto an-toerana sy ireo tambim-pivezivezena nomena ireo mpiasa mandray anjara amin'ny tetikasa, amin'ny fanofana sy fikojakojana trano fiasana, ny antontan-taratasy, ny karaman'ireo mpiasa tera-tany ny ADMMEC amin'ny asa mifandraika amin'ny Tetikasa.

3. Na dia eo aza ireo fepetra voalaza ao amin'ny paragrafy 1 etsy ambony, dia tsy azo atao mihitsy ny maka vola mba handoavana ny fandania alohan'ny vaninandron'izao fifanarahana izao.

## **TOVANA 2**

### ***Filazana momba ny Tetikasa***

Ny tanjon'ny Tetikasa dia, miainga avy amin'ny asa fanandramana, mba ho entina manampy an'ireo vondrona any ambanivohitra mba hanangana

Fikambanana fitehirizana sy fitrosan'ny mpikambana izay, any aoriana dia mety hivondrona ary hametraka fifandraisana amin'ireo orinasa mpampiasa vola arapanjakana, ny ezaka aloha dia hifantoka amin'ny fankaherezana ny olona hanangona tahiry avy amin'ny zavatra na lela-vola ao anatin'ny Fikambanana, mba hahafahan'io Fikambanana hanao asa fampisamboram-bola.

Raha tsy hoe misy fanovàna iarahan'ny mpisambotra sy ny Fikambanana manao, mba hahazoana manatanteraka ny tanjona kendrena, dia izao avy ny toko mety ho hita ao amin'ny Tetikasa:

**Toko A:**                    Fampanandrosoana ny Asam-pitehirizana sy Fampisamborana

a) Fametrahana sahan'asa fampanandrosoana ny asam-pitehirizana sy fampisamboram-bola fara-faharatsiny ao anatina faritra telo voatondro;

b) fanitarana ny sahan'asa efa misy any amin'ny faritr'i Vakinankaratra sy Marovoay; ary

c) ny fampiharana ny asa fampianarana momba ny famatsiana ara-bola ny eny ambanivohitra hoan'ireo orinasa tsy miankina amin'ny Fanjakana (ONG) sy ny mpiandraikitra malagasy.

**Toko B**                    Fitantanana, Fanaraha-maso ary Fanombanana ny Tetikasa

Fanampiana amin'ny fitantanana ny Fikambanana ho Fampanandrosoana ny Fihitaran'ny Fifanampiana eo amin'ny Tahiry sy Fampisamborana (ADMMEC), eo amin'ny asa fanaraha-maso sy fanombanana, ao anatin'izany ny asa atolotr'ireo mpiasa an-tselika sy ny fifidianana ny fiara sy kojakojan'ny trano fiasana.

**Toko c**                    Asa ho an'ireo Orinasa madinika

Fampianarana ara-pototra sy ara-tekhnika fitantanana orinasa ho an'ireo orinasa madinika any ambanivohitra.

Ny fiafaran'ny Tetikasa dia voatondro ho ny 30 jona 1997.

**TOVANA 3**

## ***Kaonty Manokana***

### **1. Ho fampiharana ity tovana ity:**

a) ny atao hoe: »sokajy nahazoana alàlana » dia manondro ny sokajy (1) ka hatramin'ny (4) izay hita ao amin'ny tabilaon'ny andalana 1, ny tovana 1 amin'ity Fifanarahana ity;

b) ny atao hoe « Fandaniana nahazoana alàlana » dia manondro ireo fandaniana natao handoavana amin'ny vidiny mirary ireo kojakoja sy asa nilaina tamin'ny tetikasa sy izay tokony ho niantohana avy amin'ny tahirim-bola nosamborina natokana ho an'ireo sokajy nahazoana alàlana araka ireo fepetra ao amin'ny tovana 1 ao amin'ity Fifanarahana ity; ary

c) ny atao hoe: »Vola nahazoana alàlana » dia manondro ny vola 300.000 dollars, izay tsy maintsy halaina ao amin'ny kaontin'ny vola nosamborina sy napetraka ao amin'ny Kaonty Manokana, araka ny fepetra amin'ity tovana ity.

**2. Ireo fandoavam-bola natao amin'ny alàlan'ny Kaonty Manokana dia natao manokana ho famatsiana ny fandaniana nahazoana alàlana araka ny fepetra ao amin'ity tovana ity.**

**3. Azo atao toy izao manaraka izao ny fisintonam-bola amin'ny vola nahazoana alàlana sy ny fisintonana hafa mba hanarenana ny Kaonty Manokana rehefa nahazo ny fanamarinana izay noheveriny mahafa-po, fa voasokatra aradàlana ny Kaonty Manokana.**

a) Ho an'ny fangalam-bola ao amin'ny vola nahazoana alàlana, ny Mpisambotra dia manao fangatahana fametraham-bola iray na maromaro mahatratra hatramin'ny vola nahazoana alàlana amin'ny Fikambanana. Amin'io fangatahana io na ireo fangatahana ireo, no hahazoan'ny Fikambanana, amin'ny anaran'ny Mpisambotra maka amin'ny Kaontim-bola sy mametraka ao amin'ny Kaonty Manokana ireo vola izay nangatahan'ny Mpisambotra.

b) i) Ho an'ny fanarenana ny Kaonty Manokana, ny Mpisambotra dia manome, ho an'ny Fikambanana, fangatahana fametraham-bola maromaro ao amin'ny Kaonty Manokana, araka ny fe-potoana voasoritry ny Fikambanana.

ii) Aloha na mandritry io fangatahana io, ny Mpisambotra dia manome ny antontan-taratasy na taratasy fanamarinana hafa ilaina ho an'ny Fikambanana araka ny andalana 4 ao amin'ity tovana ity ho fandoavana ireo vola nangatahana nentina nanaovana fanarenana. Avy amin'ny tsirairay avy amin'ireo fangatahana ireo, no hangalan'ny Fikambanana, amin'ny anaran'ny Mpisambotra, ao amin'ny Kaontim-bola nosamborina sy hametrahana ao amin'ny Kaonty Manokana ny vola izay nangatahin'ny Mpisambotra ary ireo antontan-taratasy ireo sy ireo taratasy fanamarinana ireo no milaza fa misy ny fandaniana nahazoana alàlana natao tao amin'ny Kaonty Manokana.

Tanterahan'ny Fikambanana tsirairay ireo fepetra petra-bola voalaza ireo eo am-panaovana fisintonana ao amin'ny kaontim-bola amin'ny anaran'ny sokajy tsirairay nahazoana alàlana ho an'ny vola tsirairay voamarin'ireo antontan-

taratasy sy ireo fanamarinana ireo.

4. Omen'ny Mpisambotra ny Fikambanana, isaky ny fandoavam-bola nataon'ny Mpisambotra amin'ny alalan'ny Kaonty Manokana, amin'ny fotoana voatondro ny taratasy na singan-taratasy hafa, manamarina ny fandoavam-bola efa natao tao anatin'ny fandania nomena alàlana.

5. Na dia izany aza ny fepetra ao amin'ny andalana 3 n'ity Tovana ity, ny Fikambanana dia tsy voatery hametraka vola vaovao ao amin'ny Kaonty Manokana raha vao mitranga ny iray amin'ireto toe-javatra ireto:

a) ny Fikambanana dia nanapaka fa ny Mpisambotra dia tokony hanao fisintonana vaovao mivantana atao amin'ny Kaontim-bola nosamborina araka ny fepetra ny Andininy V ny Fepetra Ankapobeny ary ny andalana (a) ny sampana 2.02 amin'izao fifanarahana izao; na

b) ny totalin'ny vola tsy voasintona tao amin'ny Kaontim-bola nosamborina ao anatin'ny Sokajy nahazoan-dàlana, anesorana ny tetibidin'ireo fiantohana manokana noraisin'ny Fikambanana araka ny sampana 5.02 ny Fepetra Ankapobeny ao anatin'ny Tetikasa, dia mitovy amin'ny in-droan'ny teti-bola nahazoan-dàlana.

Aoriana, ny sisa amin'ny vola nosamborina natokana ho an'ny Sokajy nahazoan-dàlana dia sintonina ao amin'ny kaontim-bola nosamborina araka ny paika nampahalalain'ny Fikambanana ny Mpisambotra ary izany dia, aorian'ny fisiany ary raha toa ka misy araka izay mahafa-po ny Fikambanana, fa ny vola sisa rehetra ao amin'ny Kaonty Manokana amin'ny andron'ny fampahalalàna dia hatao hanaovana fanefàna ny fandania nomena alàlana.

6. a) Raha toa ka heverin'ny Fikambanana amin'ny fotoana iray fa ny fandoavam-bola amin'ny alalan'ny Kaonty Manokana dia: i) natao ho fanefàna ny fandania na ny tetibidy tsy nomena alàlana araka ny fepetra ao amin'ny paragrafy 2 amin'izao tovana izao; na ii) tsy voamarin'ireo taratasy fanamarinana natolotra ny Fikambanana, ny Mpisambotra raha vao nampahalalain'ny Fikambanana: A) manolotra ny taratasy fanamarinana rehetra fanampiny izay mety hangatahin'ny Fikambanana; na B) napetraka ao amin'ny Kaonty Manokana (na raha hangatahin'ny Fikambanana mamerina amin'ny Fikambanana) ny tetibidy mitovy amin'izay vola naloha izany, na ampahan'ny vola naloha tsy nahazoana alàlana na tsy voamarina. Raha tsy ny Fikambanana no manana fanapahan-kevitra hafa, ny Fikambanana dia tsy mametraka vola vaovao na indray mandeha aza ao anatin'ny Kaonty Manokana raha mbola tsy nahaforona ireo taratasy fanamarinana na nanao izany fametraham-bola izany na famerenana araka izay ilaina.

b) Raha vinavinain'ny Fikambanana na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona fa ny vola sisa ao amin'ny Kaonty Manokana dia tsy ilaina mba hanaovana fandania-bola hafa ao anatin'ny fandania nomen-dàlana, ny Mpisambotra, raha vao nampahalalain'ny Fikambanana, dia mamerina izany vola sisa izany amin'ny Fikambanana.

c) Ny Mpisambotra dia mahazo, rehefa nampalalain'ny Fikambanana,

mamerina amin'ny Fikambanana ny rehetra na ny ampahan'ny vola mipetraka ao anaty Kaonty Manokana.

d Ny famerenana rehetra amin'ny Fikambanana vita araka ny paragrafy 6(a), (b) ar © amin'ity tovana ity dia arotsaka ao amin'ny Kaonty fisamboram-bola ka ho tsoahana aorian'izany na ho foànana araka ny fepetra voafarit'ity Fifanarahana ity,ao anatin'izany ny Fepetra Ankapobeny.

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
Tanindrazana-Fahafahana-Fahamarinana

-----  
***ANTENIMIERAMPIRENENA***  
-----

**LALANA LAHARANA FAHA-93-003**

hanomezana alàlana ny fankatoavana ny fifanarahana fisamboram-bola natao ny 14 Mai 1993 nifanaovan'ny Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisma-pirenena ho an'ny Fampanandrosoana mba hamatsiana ara-bola ny « Tetikasa Fanampiana ara-teknika momba ny famatsiana ara-bola ny eny ambanvohitra ».

(Crédit n°2459-MAG).

Nolanian'ny Antenimierampirenena tamin'ny fivoriana nataony ny 22 Desambra 1993 izao lalàna manaraka izao:

**ANDININY VOALOHANY.** Hankatoavina ny Fifanarahana Fampisamboram-bola tamin'ny 14 May 1993 izay naneken'ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampanandrosoana hampisambotra an'ny Repoblikan'i Madagasikara, mba hamatsiana ara-bola ny « Tetikasa Fanampiana ara-teknika momba ny famatsiana ara-bola ny eny ambanivohitra », vola mitentina 2.700.000 DTS (Fito hetsy sy roa tapitrisa), na 7.144.065.000 (Dimy arivo sy enina alina sy efatra amby efapolo amby zato sy fito arivo tapitrisa) Iraimbilanja eo ho eo.

**ANDININY 2.-** Havoka amin'ny Gazetim-panjakan'ny Repoblika izao lalàna izao.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Antananarivo, ny 22 Desambra 1993

Ny Filohan'ny Antenimierampirena,  
Ny Sekretera,

ANDRIANISA Diogène Ferdinand  
ANDRIAMANJATO Richard Mahitsison